



புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

La Gazette de L'État de Poudouchéry The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 14-00

Prix : ₹ 14-00

Price : ₹ 14-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2020 ஐ	சனவரி மீ	21 ம
No.	3 Poudouchéry	Mardi	21	Janvier	2020 (1 Magha 1941)
No.	Puducherry	Tuesday	21st	January	2020

பொருளடக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

பக்கம்	Page	Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள்..	42	Sentence arbitral du travail .. 42
		de tribunal.
அரசு அறிவிக்கைகள் ..	45	Notifications du Gouvernement .. 45
		Government Notifications .. 45
ஒப்ப அறிவிப்புகள் ..	57	Avis d' appel d' offres .. 57
		Tender Notices .. 57
சாற்றறிக்கைகள் ..	59	Annonces .. 59
		Announcements .. 59

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
LABOUR DEPARTMENT**

(G.O. Rt. No. 02/Lab./AIL/T/2019,
Puducherry, dated 08th January 2020)

NOTIFICATION

Whereas, an Award in Lok Adalat Case No.17783/2019 in I.D. (L) No. 18/2017, dated 14-09-2019 of the Lok Adalat, Puducherry, in respect of the industrial dispute between the management of M/s. Jayaprakash Narayanan Co-operative Spinning Mill, Karaikal and Thiru U. Shanmuganathan, Karaikal, over reinstatement has been received;

Now, therefore, in exercise of the powers conferred by sub-section (1) of section 17 of the Industrial Disputes Act, 1947 (Central Act XIV of 1947), read with the notification issued in Labour Department's G.O. Ms. No. 20/91/Lab./L, dated 23-5-1991, it is hereby directed by the Secretary to Government (Labour) that the said Award shall be published in the Official Gazette, Puducherry.

(By order)

S. MOUTTOULINGAM,
Under Secretary to Government (Labour).

BEFORE THE LOK ADALAT AT PUDUCHERRY

Organised by Ms. V. Sofana Devi (District Judge) Member-Secretary of the State Legal Services Authority, Puducherry under section 19 of the Legal Services Authorities Act, (Act 39 of 1987).

Thiru V. Jaikumar, . . Judge
Special Officer-*cum*-
Additional Sub-Judge,
Puducherry.

Ms. S. Mumtaj, . . Judge
I Additional District Munsif,
Puducherry.

Thiru Sathyaseelan, . . Member
Advocate.

LOK ADALAT CASE No. 17783/2019
in
I.D. (L) No. 18/2017

(On the file of the Industrial Tribunal-*cum*-
Labour Court, Puducherry)

Saturday, the 14th day of September 2019

Shanmuganathan,
S/o. Ulaganathan,
No. 26, Sivan Koil North Street,
Neravy, Karaikal. . . Petitioner

Vs.

The Managing Director,
M/s. Jayaprakash Narayanan
Co-operative Spinning Mill,
Keezhamanai, Melaoduthurai,
Neravy, Karaikal. . . Respondent

This case coming on this day before us in the presence of the petitioner and his Counsel Thiru K. Ilango Krishnamoorthy, and the respondent and his Counsel Thiru P. Djeassillane, having agreed to settle the matter and thereby the case being settled under Joint Compromise Memo filed, an Award is passed accordingly:

Taken cognizance under section 20 (1) of the Legal Services Authorities Act, (Act 39/87)

1. This case which was filed and pending before the Presiding Officer as ID (L) No. 18/2017 was transferred to the Lok Adalat and was taken on file for settlement.

2. The petitioner has filed this case to pass an Award to hold that the non-employment of the petitioner/workman by the respondent/management is not justified and for other monetary benefit if any.

3. Both parties were served with notice and appeared before the Lok Adalat and the petitioner and the respondent jointly filed a Compromise Memo stating that:

(i) the respondent/management will reinstate the petitioner into the services of the Mill with immediate effect.

(ii) the petitioner/workman will not claim any back wages for the period from the date of termination, till the date of settlement.

(iii) the respondent management will reinstate the petitioner/workman with continuity of service.

(iv) the petitioner/workman will not claim any monetary/service benefit for the period from the date of termination till the date of reinstatement.

(v) the respondent/management shall arrange to relive the petitioner/workman from the services of the Mills under the special Voluntary Retirement Scheme, which is in vogue/force in the Mills, without any other conditions if, the petitioner/workman submits application under the scheme within a period of one month from the date of reinstatement.

On failing the abovesaid conditions, this reference will be reopened for further proceedings.

4. The Compromise Memo filed by the parties is *bona fide* and there is no reason why the same should not be considered and recorded. There is no inducement or other indication for the said compromise. Accordingly, the Joint Compromise Memo filed by the parties is recorded and an Award is passed under the terms and conditions therein.

5. This case is referred to the Lok Adalat organized by the State Legal Services Authority under section 19 of the Legal Services Authorities Act (Act 39/87) and after full and frank discussion of all issues an Award is passed as follows.

AWARD

1. It is ordered and decreed that the Award is passed in terms of the Joint Compromise Memo made by the parties and that the reference made by the Government on G.O. Rt. No. 45/AIL/Lab./T/2017, dated 06-04-2017 and the same is hereby closed.

2. It is ordered and decreed that the Joint Compromise Memo signed by the both parties shall form part and parcel of the Award.

3. That this Award of the Lok Adalat shall be deemed to be a Decree of the Civil Court as per section 21 of the Legal Services Authorities Act, 1987.

Dated at Puducherry, on this the 14th day of September, 2019.

V. JAIKUMAR,
Judge.

S. MUMTAJ,
Judge.

SATHYASEELAN,
Advocate, Member.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY LABOUR DEPARTMENT

(G.O. Rt. No. 03/Lab./AIL/T/2019,
Puducherry, dated 08th January 2020)

NOTIFICATION

Whereas, an Award in Lok Adalat Case No.17787/2019 in I.D. (L) No. 08/2018, dated 14-09-2019 of the Lok Adalat, Puducherry, in respect of the industrial dispute between the management of M/s. Adhi Sakthi Project Private Limited, Kothapurinatham, Puducherry and Thiru M. Manikandan, Puducherry, over, non-employment has been received;

Now, therefore, in exercise of the powers conferred by sub-section (1) of section 17 of the Industrial Disputes Act, 1947 (Central Act XIV of 1947), read with the notification issued in Labour Department's G.O. Ms. No. 20/91/Lab./L, dated 23-5-1991, it is hereby directed by the Secretary to Government (Labour) that the said Award shall be published in the Official Gazette, Puducherry.

(By order)

S. MOUTTOULINGAM,
Under Secretary to Government (Labour).

BEFORE THE LOK ADALAT AT PUDUCHERRY

Organised by Ms. V. Sofana Devi (District Judge) Member-Secretary of the State Legal Services Authority, Puducherry under section 19 of the Legal Services Authorities Act, (Act 39 of 1987).

Thiru V. Jaikumar, . . Judge
Special Officer-cum-
Additional Sub-Judge,
Puducherry.

Ms. S. Mumtaj, . . Judge
I Additional District Munsif,
Puducherry.

Thiru T. Sathyaseelan, . . Member
Advocate.

LOK ADALAT CASE No. 17787/2019
in

I.D. (L) No. 08/2018

(On the file of the Industrial Tribunal-cum-
Labour Court, Puducherry)

Saturday, the 14th day of September, 2019

Manikandan,
S/o. Murugan,
Portion 3, Third Cross Street,
Ravichandran Nagar,
Thiruvandar Koil,
Puducherry. . . Petitioner

Vs.

The Managing Director,
M/s. Adhi Sakthi Project Limited,
R.S. No. 40/9, Near Wipro Computers,
Earikarai Road, Thiruvandar Koil,
Kothapurinatham,
Puducherry. . . Respondent

This case coming on this day before us in the presence of the petitioner and his Counsel Thiru R.T. Shankar and the respondent, and his Counsel Thiru R. Ilanchezhian, having agreed to settle the matter and thereby the case being settled under Joint Compromise Memo filed, an Award is passed accordingly:

Taken cognizance under section 20 (1) of the Legal Services Authorities Act, (Act 39/87)

1. This case which was filed before the Presiding Officer as ID (L) No. 08/2018 was transferred to the Lok Adalat and was taken on file for settlement.

2. The petitioner filed the case to pass an Award to hold that the non-employment of the petitioner workman by the respondent management is not justified and for monetary benefit if any.

3. Both parties were served with notice and appeared before the Lok Adalat and the petitioner and the respondent jointly filed a Compromise Memo stating that they reached settlement under section 18(1) of Industrial Disputes Act 1947 in which the petitioner has agreed to receive a full and final compensation from the respondent management towards full quit and discharge and prayed for closing the case.

4. The Compromise Memo filed by the parties is *bona fide* and there is no reason why the same should not be considered and recorded. There is no inducement or other indication for the said compromise. Accordingly, the Joint Compromise Memo filed by the parties is recorded and an Award is passed under the terms and conditions therein.

5. This case is referred to the Lok Adalat organized by the State Legal Services Authority under section 19 of the Legal Services Authorities Act (Act 39/87) and after full and frank discussion of all issues, an Award is passed as follows:

AWARD

1. It is ordered and decreed that the Award is passed in terms of the Joint Compromise Memo made by the parties and that the reference made by the Government on G.O. Rt. No. 19/AIL/Lab./T/2018, dated 13-02-2018 and the same is hereby closed.

2. It is ordered and decreed that the Joint Compromise Memo signed by the both parties shall form part and parcel of the Award.

3. That this Award of the Lok Adalat shall be deemed to be a Decree of the Civil Court as per section 21 of the Legal Services Authorities Act, 1987.

Dated at Puducherry, on this the 14th day of September, 2019.

V. JAIKUMAR,
Judge.

S. MUMTAJ,
Judge.

SATHYASEELAN,
Advocate, Member.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY LABOUR DEPARTMENT

(G.O. Rt. No. 04/Lab./AIL/T/2019,
Puducherry, dated 08th January 2020)

NOTIFICATION

Whereas, an Award in Lok Adalat Case No.17786/2019 in I.D. (L) No. 43/2017, dated 14-09-2019 of the Lok Adalat, Puducherry in respect of the industrial dispute

between the management of M/s. OVOID Services (A Design Ensemble), Karamanikuppam, Puducherry and Thiru M. Kandibane, Puducherry, over reinstatement with service benefits has been received;

Now, therefore, in exercise of the powers conferred by sub-section (1) of section 17 of the Industrial Disputes Act, 1947 (Central Act XIV of 1947), read with the notification issued in Labour Department's G.O. Ms. No. 20/91/Lab./L, dated 23-5-1991, it is hereby directed by the Secretary to Government (Labour) that the said Award shall be published in the Official Gazette, Puducherry.

(By order)

S. MOUTTOULINGAM,
Under Secretary to Government (Labour).

BEFORE THE LOK ADALAT AT PUDUCHERRY

Organised by Ms. V. Sofana Devi (District Judge) Member-Secretary of the State Legal Services Authority, Puducherry under section 19 of the Legal Services Authorities Act, (Act 39 of 1987).

Thiru V. Jaikumar, . . Judge
Special Officer-*cum*-
Additional Sub-Judge,
Puducherry.

Ms. S. Mumtaj, . . Judge
I Additional District Munsif,
Puducherry.

Thiru T. Sathyaseelan, . . Member
Advocate.

LOK ADALAT CASE No. 17786/2019
in
I.D. (L) No. 43/2017

(On the file of the Industrial Tribunal-*cum*-
Labour Court, Puducherry)

Saturday, the 14th day of September 2019

Kandibane,
S/o. Murugesan,
No. 82, 8th Cross, JJ Nagar,
Moolakulam,
Puducherry. . . Petitioner

Vs.

The Managing Director,
M/s. OVOID Services
(A Design Ensemble),
No. 56-B, Thottakal Main Road,
Karamanikuppam,
Puducherry. . . Respondent

This case coming on this day before us in the presence of the petitioner and his Counsel Thiruvallargal R.T. Shankar, L.K. Saravanan, P. Suresh, A. Ashok Kumar and B. Balamurugan and the respondent and his Counsel M/S. Vrintha Mohan, having agreed to settle the matter and thereby the case being settled under Joint Compromise Memo filed by the parties, an Award is passed accordingly:

Taken cognizance under section 20 (1) of the Legal Services Authorities Act

(Act 39/87)

1. This case which was filed and pending before the Presiding Officer as ID (L) No. 43/2017 was transferred to the Lok Adalat and was taken on file for settlement.

2. The petitioner has filed this case to pass an Award to hold that the non-employment of the petitioner/workman by the respondent/management is not justified and to direct the respondent management to reinstate him with full back wages and all other attendant benefits and for costs.

3. Both parties were served with notice and appeared before the Lok Adalat and the parties filed Joint a Compromise Memo today to the effect that the petitioner herein has received a sum of ₹ 55,000 (Rupees fifty-five thousand only) in cash towards full quit and discharge and prayed for closing the case.

4. The Joint Compromise Memo filed by the parties is *bona fide* and there is no reason why the same should not be considered and recorded. There is no inducement or other indication for the said compromise. Accordingly, the Joint Compromise Memo filed by the parties is recorded and an Award is passed under the terms and conditions therein.

5. This case is referred to the Lok Adalat organized by the State Legal Services Authority under section 19 of the Legal Services Authorities Act, (Act 39/87) and after full and frank discussion of all issues, an Award is passed as follows:

AWARD

1. It is ordered and decreed that the Award is passed in terms of the Joint Compromise Memo filed by the parties and that the petition and the same is hereby closed.

2. It is ordered and decreed that the Joint Compromise Memo filed by the parties shall form part and parcel of the Award.

3. That this Award of the Lok Adalat shall be deemed to be a decree of the Civil Court as per section 21 of the Legal Services Authorities Act, 1987.

Dated at Puducherry, on this the 14th day of September, 2019.

V. JAIKUMAR,
Judge.

S. MUMTAJ,
Judge.

SATHYASEELAN,
Advocate, Member.

புதுச்சேரி அரசு

இந்து சமய நிறுவனங்கள் மற்றும் வக்ஃபு துறை

(அரசு ஆணை பலவகை எண் 105/இசநி/கோ.4/2019.-894,
புதுச்சேரி, நாள் 2019 ஐரோடி டிசம்பர் மீ 12 உ)

ஆணை

புதுச்சேரி மாநிலம், புதுச்சேரி வட்டாரம், பாகூர், அருள்மிகு நவ திருக்கோயில், அரசு ஆணை பலவகை எண் 04/இசநி/கோ.4/2016, நாள் 03-08-2016-ன் மூலம் நியமிக்கப்பட்ட திரு. சி. வேணுகோபால், த/பெ. சிவசுப்ரமணியன், கைப்பந்து பயிற்சியாளர், ராஜீவ் காந்தி விளையாட்டுப் பள்ளி, புதுச்சேரி, அவர்களால் சிறப்பு அதிகாரி என்கிற நிலையில் நிர்வகிக்கப்பட்டு வருகிறது.

2. மேலும், ஆலயத்தை செம்மையாக நிர்வகிக்கும் பொருட்டு இச்சிறப்பு அதிகாரிக்குப் பதிலாக மேற்கூறிய திருக்கோயிலுக்கு ஓர் அறங்காவலர் வாரியம் அமைத்து நிர்வகிப்பது இன்றியமையாதது என்று அரசால் கருதப்படுகிறது.

3. எனவே, 1972-ஆம் ஆண்டு, புதுச்சேரி, இந்து சமய நிறுவனங்கள் சட்டம் 4(1)-ஆம் பிரிவின்கீழ் வழங்கப்பட்டுள்ள அதிகாரங்களைச் செலுத்தி, புதுச்சேரி, பாகூர், அருள்மிகு நவ திருக்கோயிலுக்கு பின்வரும் ஐந்து நபர்களைக் கொண்ட ஓர் அறங்காவலர் வாரியத்தை அரசு உடனடியாக அமைக்கிறது:-

திருவாளர்கள் :

- | | | |
|--|-----|-------------------|
| (1) ரா. நடேசன்,
த/பெ. ராமச்சந்திரன்,
எண் 26, கம்பன் நகர்,
பாகூர், புதுச்சேரி. | . . | தலைவர் |
| (2) பா. சரவணன்,
த/பெ. பாவாடை,
எண் 22, கிழக்கு வீதி,
பாகூர், புதுச்சேரி. | . . | துணைத்
தலைவர். |
| (3) த. திம்மாச்சி,
த/பெ. தட்சிணாமூர்த்தி,
4-ஆவது குறுக்கு வீதி,
புதிய காமராஜர் நகர்,
பாகூர், புதுச்சேரி. | . . | செயலாளர் |
| (4) கி. துரைசாமி,
த/பெ. கிருஷ்ணராஜ்,
எண் 03, தாமரைக்குளம் வீதி,
பாகூர், புதுச்சேரி. | . . | பொருளாளர் |
| (5) சு. வேலாயுதம்,
த/பெ. சுப்புராயன்,
எண் 12, 3-ஆவது குறுக்கு வீதி,
பாகூர், புதுச்சேரி. | . . | உறுப்பினர் |